



華夏中文學校

Huaxia Chinese School

· New Jersey · New York · Pennsylvania · Connecticut ·

華夏中文學校網站: <http://www.hxcs.org/>

第 4 期
2012年10月19日

華夏園地

華夏中文學校刊物《華夏園地》投稿: hxyonline@yahoo.com
華夏中文學校刊物《小語世界》投稿: Huaxia_XYSJ@yahoo.com
稿件提供: 華夏中文學校大費城分校

【總校消息】

尋根中國, 相約上海

■ 華夏中文學校 "2012 尋根之旅" 夏令營領隊, 博根分校教師: 杭靜

由國務院僑辦、上海市僑辦聯合舉辦的 "2012 年中國尋根之旅" 海外華裔青少年夏令營 - 上海營於 7 月 3 日至 7 月 17 日在上海舉行。華夏中文學校的 28 位同學及 2 位領隊老師參加了此次活動。

此次夏令營, 由坐落在浦東新區的華師大附二中為我們提供了的營地。在為期兩周的夏令營中, 上海市僑辦, 華師大附二中為同學們安排了一系列貼近中國傳統文化、充滿人文及藝術氣息的活动。同學們參觀了上海科技館、乘船遊覽黃浦江, 領略了萬國特色的上海

外灘夜景。漫步在召稼樓、朱家角、田子坊和南京東路等上海古鎮、弄堂及都市中心, 親身感受了新與舊, 現代與傳統相結合。在東方綠洲, 來自全球 700 名華裔青少年歡聚在一起, 18 支由不同國家, 講着不同語言的華裔青少年組成的隊伍進行了激烈的龍舟比賽。崇明島上的森林公園, 留下了孩子們的歡聲笑語。夏令營還安排同學們學習了中國傳統茶藝、珠算、國畫、書法, 使同學們感受到了中華文化的博大精深。而同學們在專業老師的指導下, 親手製作絲網花、繪制京

劇臉譜。同學們將自己充滿想象力的創意融入其中, 最後制作出的成果讓指導老師都大為驚嘆。驚險的中國雜技把夏令營的閉幕式推向了高潮。最後, 在新錦江飯店的旋轉餐廳里, 欣賞着繁華的上海夜景, 同學們與老師結束了這次愉快的尋根之旅, 留下一段美好的回憶。

短短兩周的朝夕相處, 同學們因夏令營相識, 成為朋友, 告別之際, 依依不捨, 相約美國再見!

【分校消息】

更上一層樓

■ 華夏中文學校大費城分校: 謝刃

時光荏苒, 轉眼我們華夏中文學校大費城分校迎來了第四個學年。經過前三年的努力, 我們拥有了相對穩定的師資, 生源, 和一大批任勞任怨無私奉獻的志願者。在這樣良好的基礎上, 學校管理層和董事會開始思考怎樣讓學校保持長期穩定的發展, 讓學校的教學和管理都有新的提高。於是, 我們展開了以下的一些嘗試。

早在制訂和安排新學年課程時, 教務長們就把提高教學質量, 最大限度地滿足學生需要作為考慮的首要因素。為此, 中文課分成了 ABC 三個系統, 分別採用三套不同難度和不同針對性的教材。文化課除了傳統的舞蹈, 繪畫, 棋類, 還增加了排球, 籃球, 網球, 瑜珈等體育項目。雖然每周近九十課時的教學和體育活動給學校的管理增加了很大的工作量, 但那教

室里傳來的朗朗讀書聲和球場上生龍活虎朝氣蓬勃的身影也讓大家感到無比欣慰和滿足。

除了課堂學習, 學校還竭盡全力為孩子們提供鍛煉能力, 服務社區的機會。今年有近五十名中學生志願者服務在學校的各個崗位。他們當中, 有中文基礎較好的, 在低年級中文班上協助老師的教學和管理; 有能歌善舞多才多藝的, 在各個俱樂部里擔當小老師施展才華積累經驗; 有擅長寫作圖文設計的, 在校刊《螢火蟲》編輯部里獨擋一面大顯身手。

為了讓學校的管理正規化, 讓學校的運作持續穩定, 董事會把制訂和完善一系列的規章制度作為今年工作的重心。在開學前, 我們就已經修訂和通過了《財務管理條例》; 對學校資金的來源, 支出和管理作出了詳細的規定。學校管理團

隊也組織了開學前的碰頭會, 把各項工作明確落實到個人。在未來的一年中, 校務會還將配合董事會明確學校各崗位的職責和學校管理日程表。希望這一系列的積極舉措能使今後整個學校的管理不受人員變動的衝擊和影響。

為了更快更好地融入主流社會, 影響主流文化, 學校進一步加強了與當地學區, 學校的溝通交流。除了校領導間的多次拜訪會晤, 我們還請來了當地學校的教師和管理人員為我們進行教師培訓。同時, 學校還將擴展與當地其他中文學校和華人社團的聯繫, 積極參與華夏總校的各项活動, 並為此增設了主管對外交流活動的副校長。他山之石, 可以攻玉; 相信大費城分校在新的一年里必將再接再厲, 更上一層樓。

培養孩子中文寫作的一些想法

■ 華夏中文學校大費城分校《馬立平中文》六年級老師: 王平

在北美生活, 讓孩子們學中文, 是非常困難的事。培養孩子們用中文寫作, 更是難上加難。我們要允許他們用英文思考, 正因為我們多數時候也會用中文思考一樣, 畢竟他們最好的語言是英文。希望家長們在平常的生活中, 適時而有意識地教會孩子去留心觀察事物, 培養孩子對觀察的積累。帶孩子出去玩也好, 平時遇到什麼新鮮事也好, 都要在當時及時地培養孩子對事物的觀察能力。比如看到一朵非常美麗的鮮花, 就和孩子一起觀賞, 描述花的品種, 外型, 花的顏色, 花瓣的特點, 花的葉子, 花要在什麼環境里生長等等。遇到雷雨來之前, 叫孩子仔細看天空變化, 景物的變化, 雲彩顏色的變化, 路上車和行人的變化。傍晚時, 晚霞特別的美, 天空中的雲彩也是五顏六色的, 和孩子一起看, 用實物來引導孩子的觀察能力。平時孩子們愛看課外書, 我們要讓他們通過看課外書, 記讀書筆記, 把看到好的詞句, 都記下來, 在寫作時, 他們就會通過自己的語言去組織, 把別人的話就變成了自己的話了。然後再通過好的作文書, 讓孩子多看, 並且作出一定的點評, 看孩子能不能看出作者哪點寫得好, 哪點寫得欠

佳的地方; 平時和孩子聊天時, 也對事物多加描述, 讓孩子的作文, 能在平常的生活中去體會。這樣到要寫作時, 就會有好多事物可以描述, 再運用上平時積累的好詞好句, 就天下無難事, 無物不可寫了。每個孩子的性格都不一樣, 在培養自己孩子的過程中, 更重要的是要根據孩子的性格去適時培養, 把別人認為好的方法, 結合自家孩子的性格特點融匯貫通去培養, 才能事半功倍。

具體操作方法:

1. 讓孩子們自由發揮, 想寫什麼就寫什麼, 想怎麼寫就怎麼寫, 只要他願意寫就要鼓勵, 他不愿意寫更要鼓勵他寫。要告訴他写作文是一件快乐而简单的事, 就是要把想说的话写出来, 解除他的畏惧心理。
2. 初学者不要刻意让他表达什么主题思想, 把一件事写清楚就好。重要的是孩子喜欢写。
3. 开始阶段重在叙述, 重在词句, 能够把事情交代清楚, 用上几个词组就不错了。
4. 让孩子学会词语搬家, 课文里学的词语是干什么的? 学习词组就是要写作文用的, 提醒孩子们写作文时, 用上几个学过的合适的

词语, 久而久之, 他们就会形成习惯。家长也可以提供词语, 然后让孩子串成话。

5. 千万要鼓励孩子们写长一点, 因为初学者还不是写精, 写短的时候。也不是要求详略得当, 主次分明的时候。只要他们写长一点, 就要大力表扬, 啰啰唆唆也没有关系。因为, 初学者有一个通病就是无话可说。

6. 要让孩子们尽量写身边熟悉的人或者事, 培养发现生活元素的眼睛。用词越朴实越好, 少用成语。能把小事写的很细很深, 是最难得的。

7. 养成平时写日记的习惯, 写论述, 写电影评论, 也可以写小说。尽管稚嫩的话语, 文笔也不高级, 但能写出来的东西像模像样, 思路清晰, 表达正确, 符合他的年龄段就好。

8. 培养写作兴趣最好的方法是多读书, 没有平时大量的阅读积累, 也不可能会有作文时的文思泉涌, 妙笔生花。对于一个孩子的成长而言, 书籍是必不可缺的。让孩子们养成看书的习惯, 家长和孩子一起阅读, 同享读书的快乐。

以上粗浅的想法, 仅供大家参考。

寄语中文学校的在校同学们

■ 華夏中文學校大費城分校

《螢火蟲》前主編, University of Pittsburgh 向天瀟

12 年前, 我開始上中文學校。一開始我覺得上中文學校只是為了能和小朋友們玩兒, 其實我不懂為什麼要學中文。但是當我回到中國, 跟家里人交流的時候, 才發現我只能講中文。因為他們听不懂我說的英文。為了能和國內的爺爺奶奶和姥姥姥爺說話, 我開始主動要學習中文了。2010 年, 我回到中國, 參加了兩個夏令營。一個是國僑辦組織的尋根之旅夏令營。另一個是漢辦在北京華文學院組織的漢語夏令營。漢辦夏令營結束的前一天晚上有一個表演。因為我的中文水平夠好, 所以我被選為主持人。我還接受了江蘇教育台的採訪, 並在蘇州電視台參演了一個專題節目。這些活動都讓我對學習中文越來越感興趣。現在回想起來, 我非常感謝我的中文老師教我的

一切, 也很感謝父母送我上中文學校。兩年前, 我從中文學校畢業, 從學生變成了老師。那時, 我終於明白我為什麼得上中文學校。那些被我抄和讀了無數次才記住的中國字, 我真正知道了怎麼說和怎麼用。

我在華夏中文學校教了兩年空竹, 當了一年《螢火蟲》的主編。今年秋天我離開家去賓州西部大學了。白駒過隙, 這兩年過得實在是太快了。在此, 我想給小弟弟小妹妹們留幾句話。希望在校的同學們能從我的教訓里面學到一些經驗, 避免我走過的彎路。

雖然在美國出生長大, 我們千萬不能忘記自己的根。無論走得多遠, 無論離開多長時間, 我們的根永遠在中國。在美國生活, 要記住爸爸媽媽, 爺爺奶奶, 姥姥姥爺故

鄉的文化, 學好中文。上中文課的時候要專心, 星期早上以前把作業都寫完, 學些中國的絕活, 比如說抖空竹。多跟爸爸媽媽講中文, 永遠不要丟掉自己的根。因為無論走到哪里, 英文講得再好, 我們的黑頭髮黑眼睛和黃皮膚就已經告訴大家我們是華裔。

在這個世界上, 只有我們的父母會無條件地愛我們。父母會永遠先想給自己的孩子最好的東西。他們堅持要你做一些事兒, 雖然你可能不喜歡, 但是他們認為這些事兒會對你的將來有幫助。所以要多聽爸爸媽媽的話。他們要我們做的事, 是有他們的道理的, 雖然我們不完全理解他們的想法, 但是虛心聽他們的話, 不會錯。因為他們的生活閱歷比我們豐富, 經驗教訓也比我們多。再見華夏中文學校!

小語世界

一次寫作文的試驗

■ 華夏中文學校大費城分校
《美洲華語》五年級老師: 林虹

寫作文是對孩子們語言綜合能力運用最好的訓練, 也是對孩子們多年中文學習的檢驗。在華夏中文學校大費城分校, 我們要求五年級學生開始學習用成段的話 (50 字以上) 回答問題, 為高年級寫作訓練打下基礎。

在 2011-12 學年中學完《短期運動營》後, 我要求孩子們寫一篇 100 字以上的小短文: 我最喜欢的运动。刚开始, 大家都不知道怎么写。于是, 我们做了一个小小的试验。每个人用英文写一篇 "My Favorite Sport" (对这些孩子们当然是小菜一碟), 然后用 Google Translate 翻译成中文, 最后修改。当我们一起分享 Google Translate 的翻译时, 大家都为不准确的翻译哄堂大笑。同时也从修改的过程中学习了中文。虽然文字中仍有 Google Translate 的痕迹, 但也是一种学习嘛。。。

通过这样一个试验, 孩子们懂得了学好中文很重要, 只靠 Google Translate 是要闹笑话的。下面是我们班同学们写的一些短文。

我爱体操

■ 李如诗 Ruth Li

我爱体操因为我结识了好多朋友, 还可以做很多惊险动作。我四岁开始练体操, 练了八年了! 不论刮风, 下雨和下雪, 我都坚持练。我还牺牲了很多玩耍的时间 (这是我不喜欢的), 我也受过伤。可是我不放弃。所以我赢得了很多奖牌, 还变得强壮。

我最喜欢的运动

■ 黄龙兴 Justin Huang

我最喜欢的运动是冰球, 因为这是一个很有趣的运动。但是, 我不能打冰球, 因为我的父母亲认为这个运动太 "危险", 所以我就选择滑冰, 我喜欢速滑, 因为在我滑冰的时候, 让我觉得好像我在加拿大, 跟我的六年级的朋友一起去学校。这对我来说是非常愉快的感觉, 我喜欢那些怀旧的回忆。

我最喜欢的运动

■ 李贝力 Patrick Li

我最喜欢的体育运动是打羽毛球, 因为你不必去一个专门的地方打, 你可以在你家的车道上玩。这项运动没有很多的身体接触, 所以我觉得对我来说这是一个很好的运动。

这个运动可以一年四季进行, 有时在室内, 因为球很轻, 是用羽毛做的。在夏天, 没有很多的风把球吹来吹去。这是最好的时间在外面打羽毛球。

在一场比赛中, 两个或着四个人可以一起玩。在夏天, 我和我的家人在车道上打羽毛球, 我认为很有趣。有时候, 我的奶奶也加入, 和我们一起玩。羽毛球也是我的家人最喜爱的运动。

我最喜欢的运动

■ 陈宁欣 Claire Chen

我最喜欢的运动是排球, 因为

它很有趣。你可以和你的朋友一起玩。排球运动也是一个很好的锻炼方法, 因为你要跑来跑去地接球和传球。打排球不仅是一种乐趣和一个很好的锻炼, 而且排球可以帮助手眼协调, 每当球飞向你的时候, 你必须把球接起来。打排球的时候, 大家要一起合作。你并不总是会接到球或传球, 其他人也会把球打到另一边。这就是为什么我喜欢打排球。

我最喜欢的运动

■ 徐天逸 Alan Xu

我最喜欢的运动是棒球。我喜欢棒球的原因是因为它锻炼你的大脑和你的身体。在棒球比赛中, 一场比赛有 9 局。每局有上半部分和下半部。每半局有三个出局。一个棒球队至少有 9 名球员 (否则就不能玩)。每个球员在防守上有一个位置。这些位置是外野手, 右外野手, 左外野手, 三垒手, 游击手, 二垒手, 一垒手, 投手和捕手。当一支球队在进攻上, 他们击球。九局后, 积分最高的球队是赢家。

我最喜欢的运动

■ 李悦 Charles Li

我最喜欢的运动是乒乓球和保龄球。我喜欢乒乓球, 因为它和网球有相同的规则, 但乒乓球较轻, 并且使用更少的空间。因为它很轻, 又很小, 你只需要很少的力气。保龄球需要精确度和力气, 我都有。另外, 当我击倒全部十个保龄球瓶的时候, 我觉得非常快乐, 所以我喜欢打保龄球。也许你可以看到, 我不喜欢强度大的运动, 如棒球, 橄榄球, 足球等。我喜欢强度小的运动, 如保龄球, 乒乓球, 桌球等。这些都是我最喜欢的运动。

我最喜欢的运动

■ 赵书桓 Warren Zhao

我最喜欢的运动是田径。田径是一个非常有力量的运动, 它需要一个非常健康的身体才能够表现良好。你必须要有非常快的速度才能赢得比赛! 在田径比赛中, 有个人和团体两大类。在个人比赛中, 你是单独对抗别人。此类别的赛事包括: 50 米短跑, 100 米, 400 和 800 米。在集体项目的比赛中, 接力赛是你和队友一起对抗其他队的比赛。在接力比赛中, 有一个接力棒, 你的队友把它从一个人传递到另一个。如果你把你的接力棒掉了, 就会被取消资格! 我最喜欢的接力赛是 100 米短跑, 团队的每个成员都冲刺 100 米并把接力棒传递给下一个队友。正如你可以看到, 田径是一个非常有趣的运动。我希望你也喜欢!

我最喜欢的运动

■ 潘源 Ethan Pan

我最喜欢的运动是网球。我觉得打网球要很投入, 而且很好玩。我喜欢网球因为你要学很多技术。这些包括反手, 正手, 反击, 和发球。我懂得一定要耐心, 因为我并不总是在比赛中达到我想要达到水平。即使别的体育运动也可以锻炼耐心, 但是对我来说, 网球更是这样。另一个我喜欢网球的原因是你要和别人一起打。我喜欢和别人一起玩。